

ЯЗЫКОВОЕ ОБРАЗОВАНИЕ. МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ ДИСЦИПЛИН

УДК 811.51

**Т.Н. Боргоякова,
К.Н. Бурнакова**

Сохранение гармоничного двуязычия в республиках Южной Сибири: языковая ситуация¹

Статья посвящена анализу двуязычия в республиках Южной Сибири. Сложившаяся языковая ситуация требует необходимости более четкой дифференциации понятий *государственный язык субъекта РФ* и *родной язык этноса* для сохранения языкового разнообразия в данном регионе РФ.

Ключевые слова: языковая ситуация; государственный язык; родной язык; этнос; гармоничное двуязычие.

Согласно «Стратегии государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года» [23] главными целями являются: упрочение общероссийского гражданского самосознания; духовной общности многонационального народа РФ (российской нации), сохранение и развитие этнокультурного многообразия народов России.

В настоящее время в стране действует законодательно установленное двуязычие: русский язык со статусом государственного языка на всей территории РФ; государственный язык республик — субъектов РФ [19, 24].

Проблемы развития языков народов Южной Сибири (ЮС) и этноязыковая ситуация в республиках обусловлены интенсивными социокультурными трансформационными процессами, протекавшими в российском обществе в 1990-х гг, и преобразованием субъектов РСФСР — Горно-Алтайской автономной области, Тувинской автономной республики и Хакасской автономной области — в республики: Алтай (РА), Тыва (РТ) и Хакасия (РХ), вошедшие в состав РФ. В соответствии с Конституцией Российская Федерация «гарантирует всем народам право на сохранение родного языка, создание условий

¹ Работа выполнена в рамках государственного задания 27.10020.2017/5.1, финансируемого Минобрнауки России.

для его изучения и развития» [20: ст. 68, п. 3]. Законом РФ «О языках народов РСФСР» [19; 24] также установлено, что государство гарантирует свою защиту и поддержку всем языкам народов РФ вне зависимости от их статуса и количества людей, говорящих на каждом из них. Данное положение является основой формального, т. е. юридического равенства всех языков народов РФ. Но фактически существует реальное неравенство языков, обусловленное не лингвистическими, а социально-политическими факторами: численностью говорящих на том или ином языке; статусом языков; компактностью или дисперсностью проживания носителей тех или иных языков; демографическими условиями функционирования языков [2; 16; 18; 21; 22]. Для описания происходящих в современной России языковых ситуаций и процессов вполне подходит объемный и в то же время сложный термин Ю.Е. Прохорова — «лингво-этно-социо-культурное коммуникативное и виртуальное коммуникативное пространство» [13: с. 7, 10]. Учитывая принятые федеральные и региональные законодательные и нормативно-правовые документы, можно сказать, что исполнительные власти осознают важность сохранения и перспективного развития родных языков для коренных этносов в нашей стране, которое укрепилось как национально-русское двуязычие за прошлое столетие и продолжает развиваться, сохраняя языковое многообразие РФ.

На Юге Восточной Сибири двуязычие распространено в тех местах, где живет коренное население, говорящее на родном языке. Наиболее крупными территориями двуязычия являются РА, РТ и РХ. Вопросы поддержки и интенсивного развития билингвизма в республиках ЮС охватывают относительно короткий период, хотя языковые контакты между коренным и русским населением в регионе начались существенно раньше и тесно связаны с историей освоения Сибири. Проблемы двуязычия и языковая ситуация в республиках ЮС рассматриваются на примере тюркских языков — алтайского, тувинского и хакасского, имеющих статус государственных языков соответствующих республик — субъектов РФ.

Однако в 80–90-е гг. прошлого столетия коренные этносы находились под общим влиянием негативных процессов, происходивших в нашей стране, которые отразились на языковой ситуации. В настоящее время, несмотря на приобретенный высокий государственный статус языков республик — субъектов РФ, существуют общие нерешенные проблемы в области билингвизма, для выявления и устранения которых потребуются тщательный анализ языковой ситуации и поиск пути их перспективного положительного решения в данном регионе.

В республиках ЮС билингвизм имеет типичную характеристику, как и в других субъектах РФ. Так, городское население общается преимущественно на русском языке, жители крупных населенных пунктов, таких как районные центры или рабочие поселки, в зависимости от ситуации общения активно используют два языка — русский и этнический. В процессе

коммуникации по разным причинам они могут переходить с одного языка на другой. Сельское население, как правило, свободно говорит на языке этноса, но имеет различную степень владения русским языком, которая может варьироваться от умения изъясняться на бытовом уровне до свободного владения на достаточно высоком уровне. По отдельным видам речевой деятельности и степени владения русским языком можно отметить: достаточно свободное говорение на русском, но слабо развитую письменную форму речи; хорошее понимание русской речи, но затруднительное выражение собственных мыслей на русском языке и т. п.

Другим типом билингвизма можно считать русско-национальное двуязычие, которое возникло среди русского населения в результате длительного, в течение трех-четырех поколений, пребывания в местах компактного проживания коренного населения. Этот тип двуязычия никогда не имел большого распространения и крайне редко встречается среди старшего поколения, а в настоящее время не существует объективных причин для его дальнейшего развития, так как большинство коренного населения свободно владеет русским языком.

Рассмотрим эти специфические особенности в развитии двуязычия в указанных регионах. Как отмечалось выше, массовое национально-русское двуязычие на территориях РА и РХ стало развиваться в советское время, постоянно расширяя сферу применения русского языка [2]. Например, более 90 % населения Хакасии в той или иной степени владели родным и русским языками в конце XX в. В настоящее время неуклонно растет число хакасов, считающих родным русский язык.

Развитие двуязычия в РА имеет практически те же особенности, что и в РХ: преобладание национально-русского двуязычия составляет более 90 %, наличие незначительного процента русско-национального двуязычия. Однако имеются случаи локального многоязычия в местах компактного проживания казахов — *алтайско-казахско-русского* или его варианта *казахско-алтайско-русского*. Аналогичное многоязычие имеет место и среди той части населения, которая в настоящее время отнесена к малочисленным народам. Это *чалканцы, кумандинцы и тубалары*, которые, помимо родного языка, свободно владеют алтайским и русским языками.

Развитие двуязычия в РТ принципиально не отличается от двуязычия в РА и РХ, однако медленный темп формирования национально-русского двуязычия обусловлен культурно-историческими факторами и особенностями территориального расположения данного региона РФ. Совершенствование русско-национального двуязычия затруднено из-за недостаточной развитости русскоязычной среды в сельских районах, а также из-за распространения многоязычия в компактном проживании представителей смешанных браков. Например, в Эрзинском кожууне РТ широко распространено *тувинско-монгольское* двуязычие, при этом в начальной школе начинается преподавание русского языка, а в дальнейшем прибавляется английский язык как обязательный предмет изучения.

Выпускник обычной общеобразовательной школы в этой местности использует два языка родителей (тувинский и монгольский) и изучает в школе тувинский, русский и английский. Названные языки принадлежат к разным группам и семьям языков (тюркская, монгольская, славянская и германская). Поэтому, несмотря на усилия образовательных организаций, не удастся повысить качество образования по русскому языку и достигнуть существенных результатов, так как во внеурочное время обучающиеся предпочитают использовать родной язык для общения. Следствием такой ситуации является также неравномерное формирование законодательно установленного двуязычия в целом по республике, объективно сохраняется значительное количество сельских жителей, слабо владеющих русским языком.

Исследования и эксперименты последних лет в области социо- и психолингвистики, проводимые в нашей стране и за рубежом (Великобритания, Германия, Финляндия, Франция и др.), показывают, что двуязычие или многоязычие в целом не приводят к ассимиляции одного из языков, а, наоборот, способствуют их взаимодействию [1; 6; 7; 10]. Дополнительное двуязычие помогает социальному, интеллектуальному и когнитивному развитию человека, формированию творческого мышления, а также прочному усвоению изучаемого материала, придает чувство уверенности в себе. Напротив, неравноценное двуязычие приводит к отрицательным когнитивным последствиям: дети, которые не получают достаточной поддержки в освоении языка, хуже развиты, часто чувствуют себя обделенными, маргиналами, трудно контактируют со сверстниками и т. п. В настоящее время общей тенденцией национально-языкового развития в нашей стране является стремление народов к возрождению родных языков и культур [3].

Родной язык является одним из основных компонентов этноса, важнейшим фактором этнической идентичности, он необходим не только как средство общения и познания окружающей действительности, но и как средство фиксации, сохранения национальных культурных традиций и приобщения к ним последующих поколений. Однако в настоящее время среди групп коренных народов РФ он утрачивает значение признака, определяющего национальные стандарты, что в первую очередь связано со снижением уровня владения родным языком. Уменьшение функциональности родного языка связано с активной миграцией населения в города, где русский язык доминирует. Частичная или полная утрата родного языка сужает или полностью перекрывает возможность развития и трансляции этнической идентичности, отрывая человека от этнической культуры или ограничивая возможность ее восприятия. Существенным моментом здесь выступает именно субъективное переживание индивидом своей оторванности (информационной, культурной и даже духовной) от этнических *ценностей* и *корней*. Неполная утрата родного языка иногда вызывает особенный дискомфорт, поскольку этнофор оказывается (или субъективно ощущает себя) в положении маргинала — уже вне *своей* культуры, но еще не интегрирован в *чужую* [4]. По этому поводу профессором

М.И. Черемисиной сказаны проникновенные слова: «Язык умирает на протяжении нескольких поколений, и бывает переломный момент, когда и родной язык уже не родной, и чужой еще не свой, и чьи-то родные дети становятся чужими своему народу» [14: с. 6–7].

Повышение уровня владения русским языком алтайцами и хакасами сопровождалось ростом числа представителей коренного народа, признающих родным русский язык, и одновременно уменьшением числа носителей конкретного тюркского языка в ЮС. Например, особенно интенсивный переход части хакасов к русскому одноязычию наблюдался в конце прошлого столетия. Так, если по данным переписи населения 1926 г. доля русскоязычных хакасов составляла 12,2 % [12: с. 76], а по итогам Всесоюзной переписи населения 1959 г. 90,2 % хакасов считали родным язык своего этноса, в 1970 — 86,9 %, в 1979 — 81,5 %, то в 1989 г. — 76,6 %, в 2010 г. этот показатель снизился уже до 65,5 %. При этом среди тех, кто считает хакасский язык родным, владеющих им заметно меньше — 58,3 % в 2010 г. [21: с. 140]. Процент владения родным языком хакасами представлен на диаграмме (рис. 1).

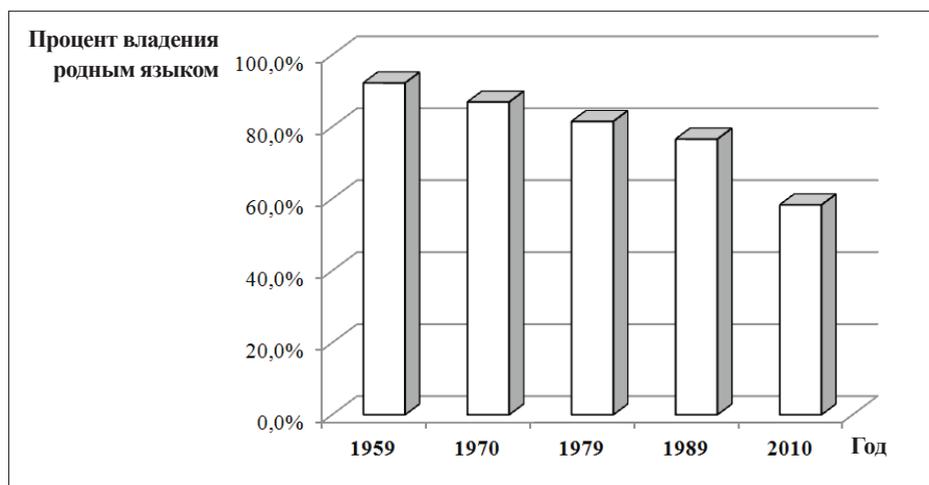


Рис. 1. Уровень владения родным языком хакасами

Этот факт можно объяснить тем, что для большинства людей родной (этнический) язык является важным компонентом их этнической самоидентификации независимо от уровня владения им.

По итогам Всесоюзной переписи населения 1970 г., 88,1 % алтайцев считали родным язык своего этноса. В следующие годы отмечается снижение данного показателя: в 1979 г. — 87,1 %, в 1989 г. — 85,1 %, а в 2010 г. этот показатель равен 85,0 %. За период с 1970 по 2010 г. наблюдается незначительное сокращение числа говорящих на родном языке у тувинцев: в 1970 г. — 98,8 %; в 2010 г. — 98,4 % [21]. Процент владения родным языком алтайцами и тувинцами представлен на диаграмме (см. рис. 2).

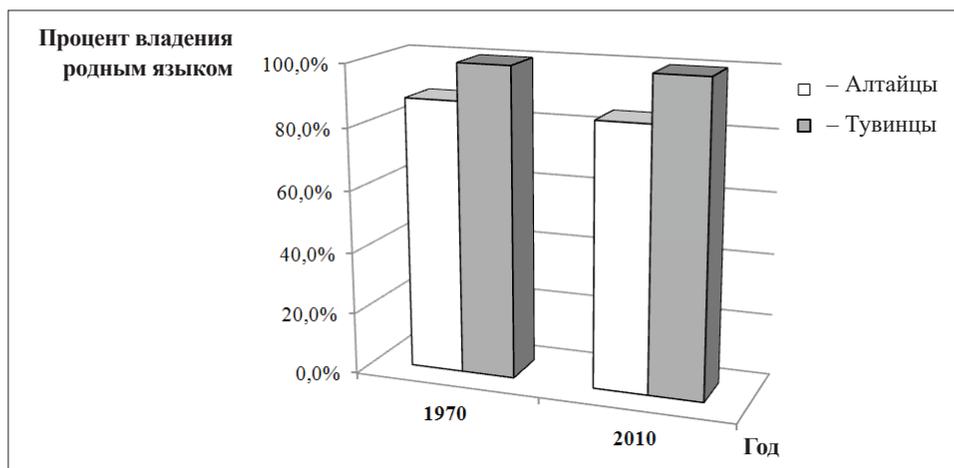


Рис. 2. Уровень владения родным языком алтайцами и тувинцами

Согласно данной статистике число людей, говорящих на родном языке, сократилось в РА и РХ за период с 1970 по 2010 г., а в РТ ситуация с родным языком остается относительно стабильной. Явной тенденцией среди алтайцев и хакасов является увеличение численности людей, не владеющих родным языком, и уменьшение числа тех, кто называет родным язык своего народа.

Переход на русский язык усиливается в младших возрастных группах, когда дети начинают посещать дошкольные образовательные организации. Так, по оперативным данным Министерства образования и науки РХ, в 2014 г. из 1136 первоклассников хакасской национальности, изучавших хакасский язык в общеобразовательных школах республики, родным языком владели 223 ребенка при поступлении в школу (19,6 %) [17]. Такой интенсивный процесс перехода на неродной язык общения и нарушения естественной передачи родного языка от родителей к детям обусловлен не только внешними объективными (уменьшение количества национальных школ с *этнокультурным компонентом, обучением на родном языке*), но и субъективными факторами — появление *языкового нигилизма* среди коренного населения и распространение представлений о языке меньшинства как непрестижном и бесперспективном.

В настоящее время родной язык является функционально первым для представителей старшего поколения алтайцев и хакасов, а средним группам характерен асимметричный русско-национальный билингвизм, в младших же возрастных группах происходит закрепление родного языка в качестве второго, после русского языка [5; 9].

Таким образом, в условиях урбанизации и глобализации благополучная ситуация складывается только в РТ для тувинского языка, в силу того что данная республика является относительно молодой по сравнению с другими субъектами в составе РФ. Тенденция перехода подрастающего поколения хакасов на русский язык может приобрести необратимый характер,

а для алтайцев — угрожающий, если процессы формирования национально-русского двуязычия не регулировать путем организации эффективного билингвального образования. Принятие более действенных мер по установлению сбалансированного двуязычия позволит остановить процесс потери родного языка молодым поколением при качественном владении русским языком в регионах ЮС.

В тюркоязычных регионах ЮС формально языковое образование учитывает наличие проблемы обучения детей, не владеющих или слабо владеющих языком этноса, но нет четкой дифференциации понятий *государственный язык* субъекта РФ и *родной язык* этноса в нормативно-правовых документах системы школьного и профессионального образования. В результате такого подхода изучающие язык этноса в качестве *государственного* остаются без должной научно-методической поддержки.

Во всех регионах типичной картиной является отсутствие специальной научно-методической литературы для обучения детей, не владеющих или слабо владеющих *государственным* языком субъекта РФ. В некоторых регионах существуют специальные учебные пособия для них, однако отсутствие четко выстроенной линии учебников предмета *государственный язык* субъекта РФ не дает возможности обеспечения качественного образования по предмету, и это нередко служит даже причиной отказа от изучения данного предмета обучающимися. При обеспечении учебно-методическими комплектами (УМК) преимуществом пользуется предмет *родной язык* этноса во всех тюркоязычных регионах ЮС. Однако и в этом направлении наблюдается много нерешенных вопросов, связанных с приведением программы в соответствие с новыми требованиями федерального государственного образовательного стандарта (ФГОС) и современными возможностями в сфере языкового образования в целом.

Языковая ситуация в РТ носит несколько иной характер — для 98,4 % тувинцев язык этноса является родным, поэтому в местах компактного проживания коренного населения сложно ожидать наличия русской языковой среды для непосредственного общения, это вызывает трудности в овладении русским языком. Однако, принимая во внимание существующие требования ФГОС и используемые в школьной практике учебно-методический комплекс (УМК) по русскому языку, следует дифференцированно подходить к обучению русскому языку как: а) государственному (для слабо владеющих и не владеющих русским языком); б) родному (для тех, кто считает его родным) на данной территории РФ.

Сложившаяся языковая ситуация в ЮС требует необходимости более четкой дифференциации понятий: *государственный язык* РФ; *государственный язык* и *родной язык* этноса республики — субъекта РФ для сохранения языкового баланса в конкретном регионе РФ. Для организации гармоничного билингвального образования необходимо: нормативно-правовое закрепление изучения языка этноса по двум обязательным образовательным программам —

в качестве *государственного языка* субъекта РФ для детей, не владеющих или слабо владеющих этническим языком, и в качестве *родного* для тех, кто свободно владеет языком этноса; учебно-методическое обеспечение данных двух направлений языкового образования, включающее в себя соответствующие линии учебников, учебных пособий и разных типов словарей; объединение усилия всех ответственных представителей данного субъекта РФ для развития гармоничного двуязычия. Аналогичные меры соответственно должны быть введены и для русского языка, поскольку во всех республиках ЮС также существуют места компактного проживания коренного населения с ограниченной русской языковой средой, в которых обучающиеся испытывают сильное влияние родного языка и нуждаются в особых УМК для овладения нормами русского литературного языка. Специфической особенностью языковой ситуации выступают как объективные, так и субъективные факторы, частично отраженные в результатах переписи населения России, которые не утешительны. В настоящее время отсутствуют учебные материалы, рассчитанные на обучающихся, не владеющих родным языком, которые были бы включены в Федеральный реестр учебников, рекомендованных к использованию. Существует также еще одна базовая сложность в преподавании родных языков ЮС — это степень изученности научными методами всех ярусов языков, например научные грамматики тюркских языков народов ЮС подготовлены более 50–70 лет тому назад [8; 11; 15]. Они объективно не могут способствовать улучшению преподавания родных языков для невладеющих и тем более для владеющих ими с научно-методической, прагматической и коммуникативной точек зрения. Недостаточная изученность почти всех ярусов родных языков (кроме звукового строя) на должном научно-исследовательском уровне является одним из сдерживающих факторов в их преподавании и не позволяет в полной мере использовать передовые научные технологии в обучении родным языкам. Гармоничное, законодательно установленное двуязычие может благоприятно развиваться только в том случае, если будут созданы все объективные и субъективные условия для каждого ребенка в качественном овладении государственными языками республик — субъектов РФ в образовательных учреждениях Южной Сибири.

Библиографический список

Литература

1. *Абрамова Е.И.* Социолингвистическая характеристика кельтизмов в современном английском языке: дис. ... канд. филол. наук. М., 2012. 214 с.
2. *Баскаков А.Н., Насырова О.Д.* Языковые ситуации в тюркоязычных республиках Российской Федерации // Языки Российской Федерации и нового зарубежья: статус и функции. М.: Эдиториал УРСС, 2000. С. 34–126.
3. *Бичелдей К.Н., Насилов Д.М., Тудвасева З.К.* Проблемы и перспективы двуязычия в дошкольных образовательных учреждениях // Русский язык в образовательном пространстве Центральноазиатского региона СНГ: материалы междунар. науч.-практ. конф. Бишкек: КРСУ, 2007. С. 42–45.

4. *Боргояков С.А., Боргоякова Т.Н.* Некоторые проблемы развития национального школьного образования // Ежегодник института саяно-алтайской тюркологии ХГУ им. Н.Ф. Катанова. Вып. II. Абакан: Изд-во ХГУ им. Н.Ф. Катанова, 1998. С. 150–160.
5. *Боргоякова Т.Г.* Развитие билингвизма в республиках Тыва и Хакасия // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2013. № 7 (25). Ч. 1. С. 36–39.
6. *Викулова Л.Г., Серебренникова Е.Ф.* Структуры моделирования ценностных ориентиров дискурса социальной реальности в масс-медийном коммуникативном пространстве // Вестник МГПУ. Сер. «Филология. Теория языка. Языковое образование». 2014. № 2. С. 55–63.
7. *Викулова Л.Г., Рянская Э.М.* Человек и язык сквозь призму времени (традиции и новые парадигмы): информационно-аналитический обзор материалов конференции «Человек. Язык. Время» (МГПУ, 16–18 сентября 2015 г.) // Вестник МГПУ. Сер. «Филология. Теория языка. Языковое образование». 2016. № 1 (21). С. 131–136.
8. Грамматика хакасского языка. М.: Наука, 1975. 418 с.
9. *Гусейнова А.В.* Динамика языковой ситуации в Республике Хакасия: дис. ... канд. филол. наук. Абакан, 2014. 176 с.
10. *Дьячков М.В.* Проблемы двуязычия (многоязычия) и образования: пособие для учителей сред. шк. и преподавателей педучилищ и пед. ин-тов. М.: Ин-т нац. пробл. образования, 1991. 104 с.
11. *Исхаков Ф.Г., Пальмбах А.А.* Грамматика тувинского языка. Фонетика и морфология. М.: Изд-во восточ. лит., 1961. 472 с.
12. *Кривоногов В.П.* Хакасы в начале XXI века: современные этнические процессы. Абакан, 2011. 252 с.
13. *Прохоров Ю.Е.* Дискуссионный монолог о диалоге культур // Диалог культур. Культура диалога: Человек и новые социогуманитарные ценности: коллективная монография / отв. ред.: Л.Г. Викулова, Е.Г. Тарева. М.: Неолит, 2017. С. 7–16.
14. *Черемисина М.И.* Язык и его отражение в науке о языке. Новосибирск: НГУ, 2002. 254 с.
15. *Широбокова Н.Н., Озонова А.А., Тазранова А.Р.* Отражение алтайского языка в трех научных грамматиках // Народы Евразии: История. Культура. Языки: материалы всерос. науч.-практ. конф. с междунар. участием / БНУ РА «Науч.-исслед. ин-т алтаистики им. С.С. Суразакова»; редкол.: Н.В. Екеев (отв. ред.), М.С. Дедина, Э.В. Енчинов [и др.]. Горно-Алтайск: Горно-Алтайская тип., 2017. С. 278–286.

Справочные и информационные издания

16. Всероссийская перепись населения. Т. 3–4. М., 2010. [Электронный ресурс] // Федеральная служба государственной статистики. URL: www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/perepis_itogi1612.htm (дата обращения: 26.11.2017).
17. В Хакасии реализуются мероприятия по созданию условий для сохранения и развития хакасского языка и культуры [Электронный ресурс] // Официальный портал исполнительных органов государственной власти Республики Хакасия. URL: <http://www.test.r-19.ru/news/society/v-khakasii-realizuyutsya-meropriyatiya-po-sozdaniyu-usloviy-dlya-sokhraneniya-i-razvitiya-khakasskog/> (дата обращения: 25.04.2016).
18. Государственные и титульные языки России: энциклопедич. словарь-справочник / под общ. ред. В.П. Нерознака. М.: Academia, 2002. 616 с.
19. Закон РФ от 25.10.1991 № 1807-1 «О языках народов Российской Федерации» (ред. от 12.03.2014) [Электронный ресурс] // «Консультант плюс» — разработка

правовых систем. URL: www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_15524/ (дата обращения: 26.11.2017).

20. Конституция Российской Федерации. М.: Юрид. лит., 2009. 64 с.

21. Население России 2010–2011: восемнадцатый – девятнадцатый ежегодный демографический доклад / отв. ред. А.Г. Вишневецкий; Нац. исслед. ун-т «ВШЭ». – М.: Изд. дом ВШЭ, 2013. 530 с.

22. Население СССР: По данным Всесоюзной переписи населения 1989 г. / Госкомстат СССР. М.: Финансы и статистика, 1990. 45 с.

23. Указ Президента РФ от 19.12.2012 № 1666 «О Стратегии государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года» [Электронный ресурс] // «Консультант плюс» — разработка правовых систем. URL: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_139350/ (дата обращения: 28.11.2013).

24. Федеральный закон от 24.07.1998 № 126-ФЗ «О языках народов Российской Федерации» (О внесении изменений и дополнений в Закон РСФСР «О языках народов РСФСР») [Электронный ресурс] // «Консультант плюс» — разработка правовых систем. URL: www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_19560/ (дата обращения: 26.11.2017).

Bibliograficheskij spisok

Literatura

1. *Abramova E.I.* Sociolingvističeskaya karakteristika kel'tizmov v sovremennom anglijskom yazy'ke: dis. ... kand. filol. nauk. M., 2012. 214 s.

2. *Baskakov A.N., Nasy'rova O.D.* Yazy'kovy'e situacii v tyurkoyazy'chny'x respublikax Rossijskoj Federacii // Yazy'ki Rossijskoj Federacii i novogo zarubezh'ya: status i funkcii. M.: E'ditorial URSS, 2000. S. 34–126.

3. *Bicheldej K.N., Nasilov D.M., Tudvaseva Z.K.* Problemy' i perspektivy' dvuyazy'čiya v doškol'ny'x obrazovatel'ny'x uchrezhdeniyax // Russkij yazy'k v obrazovatel'nom prostranstve Central'noaziatskogo regiona SNG: materialy' mezhdunar. nauch.-prakt. konf. Bishkek: KRSU, 2007. S. 42–45.

4. *Borgoyakov S.A., Borgoyakova T.N.* Nekotory'e problemy' razvitiya nacional'nogo škol'nogo obrazovaniya // Ezhegodnik instituta sayano-altajskoj tyurkologii XGU im. N.F. Katanova. Vy'p. II. Abakan: Izd-vo XGU im. N.F. Katanova, 1998. S. 150–160.

5. *Borgoyakova T.G.* Razvitie bilingvizma v respublikax Ty'va i Xakasiya // Filologičeskie nauki. Voprosy' teorii i praktiki. 2013. № 7 (25). Ch. 1. S. 36–39.

6. *Vikulova L.G., Serebrennikova E.F.* Struktury' modelirovaniya cennostny'x orientirov diskursa social'noj real'nosti v mass-medijnom kommunikativnom prostranstve // Vestnik MGPU. Ser. «Filologiya. Teoriya yazy'ka. Yazy'kovoe obrazovanie». 2014. № 2. S. 55–63.

7. *Vikulova L.G., Ryanskaya E.M.* Chelovek i yazy'k skvoz' prizmu vremeni (tradicii i novy'e paradigmy'): informacionno-analičeskij obzor materialov konferencii «Chelovek. Yazy'k. Vremya» (MGPU. 16–18 sentyabrya 2015 g.) // Vestnik MGPU. Ser. «Filologiya. Teoriya yazy'ka. Yazy'kovoe obrazovanie». 2016. № 1 (21). S. 131–136.

8. Грамматика хакасского языка. М.: Наука, 1975. 418 с.

9. *Gusejnova A.V.* Dinamika yazy'kovoj situacii v Respublike Xakasiya: dis. ... kand. filol. nauk. Abakan, 2014. 176 s.

10. *D'iachkov M.V.* Problemy' dvuyazy'chiya (mnogoyazy'chiya) i obrazovaniya: posobie dlya uchitelej sred. shk. i prepodavatelej peduchilishh i ped. in-tov. M.: In-t nac. probl. obrazovaniya, 1991. 104 s.

11. *Isxakov F.G., Palmbax A.A.* Grammatika tuvinskogo yazy'ka. Fonetika i morfolo-giya. M.: Izd-vo vostochn. lit., 1961. 472 s.

12. *Krivotonogov V.P.* Hakasy' v nachale XXI veka: sovremenny'e etnicheskie processy'. Abakan, 2011. 252 s.

13. *Proxorov Yu.E.* Diskussionny'j monolog o dialoge kul'tur // Dialog kul'tur. Kul'tura dialoga: Chelovek i novy'e sociogumanitarny'e cennosti: kollektivnaya monografiya / otv. red. L.G. Vikulova, E.G. Tareva. M.: Neolit, 2017. S. 7–16.

14. *Cheremisina M.I.* Yazy'k i ego otrazhenie v nauke o yazy'ke. Novosibirsk: NGU, 2002. 254 s.

15. *Shirobokova N.N., Ozonova A.A., Tazranova A.R.* Otrazhenie altajskogo yazy'ka v trex nauchny'x grammatikax // Narody' Evrazii: Istoriya. Kul'tura. Yazy'ki: materialy' vseros. nauch.-prakt. konf. s mezhdunar. uchastiem / BNU RA «Nauch.-issled. in-t altaistiki im. S.S. Surazakova»; redkol.: N.V. Ekeev (otv. red.), M.S. Dedina, E.V. Enchinov [i dr.]. Gorno-Altajsk: Gorno-Altajskaya tip., 2017. S. 278–286.

Spravochny'e i informacionny'e izdaniya

16. Vserossijskaya perepis' naseleniya. T. 3–4. M., 2010. [E'lektronny'j resurs] // Federal'naya sluzhba gosudarstvennoj statistiki. URL: www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/perepis_itogi1612.htm (data obrashheniya: 26.11.2017).

17. V Hakasii realizuyutsya meropriyatiya po sozdaniyu uslovij dlya soxraneniya i razvitiya hakasskogo yazy'ka i kul'tury' [Elektronny'j resurs] // Oficial'ny'j portal ispolnitel'ny'x organov gosudarstvennoj vlasti Respubliki Hakasiya. URL: <http://www.r-19.ru/news/society/v-khakasii-realizuyutsya-meropriyatiya-po-sozdaniyu-usloviy-dlya-sokhraneniya-i-razvitiya-khakasskog/> (data obrashheniya: 25.04.2016).

18. Gosudarstvenny'e i titul'ny'e yazy'ki Rossii: e'nciklopedich. slovar'-spravochnik / pod obshh. red. V.P. Neroznaka. M.: Academia, 2002. 616 s.

19. Zakon RF ot 25.10.1991 № 1807-1 «O yazy'kax narodov Rossijskoj Federacii» (red. ot 12.03.2014) [E'lektronny'j resurs] // «Konsul'tant plyus» — razrabotka pravovy'x sistem. URL: www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_15524/ (data obrashheniya: 26.11.2017).

20. Konstituciya Rossijskoj Federacii. M.: Yurid. lit., 2009. 64 s.

21. Naselenie Rossii 2010–2011: vosemnadczaty'j – devyatnadczaty'j ezhegodny'j demograficheskij doklad / otv. red. A. G. Vishnevskij; Nac. issled. un-t «VSHE'». M.: Izd. dom VSHE', 2013. 530 s.

22. Naselenie SSSR: Po danny'm Vsesoyuznoj perepisi naseleniya 1989 / Goskomstat SSSR. M.: Finansy' i statistika, 1990. 45 s.

23. Ukaz Prezidenta RF ot 19.12.2012 № 1666 «O Strategii gosudarstvennoj nacional'noj politiki Rossijskoj Federacii na period do 2025 goda» [E'lektronny'j resurs] // «Konsul'tant plyus» — razrabotka pravovy'x sistem. URL: www.consultant.ru (data obrashheniya: 28.11.2013).

24. Federal'ny'j zakon ot 24.07.1998 № 126-FZ «O yazy'kax narodov Rossijskoj Federacii» (O vnesenii izmenenij i dopolnenij v Zakon RSFSR «O yazy'kax narodov RSFSR») [E'lektronny'j resurs] // «Konsul'tant plyus» — razrabotka pravovy'x sistem. URL: www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_19560/ (data obrashheniya: 26.11.2017).

T.N. Borgoyakova,

K.N. Burnakova

**The Preservation of Harmonious Bilingualism in the Republics of Southern Siberia:
the Language Situation**

The article is devoted to the analysis of bilingualism in the regions of Southern Siberia. Language situation requires the need for a more precise differentiation of the concepts of *the state language* in the republics of the Russian Federation and *the native language* of the ethnic group to preserve linguistic diversity in this region of the Russian Federation.

Keywords: language situation; the state language; the native language; ethnicity; harmonious bilingualism.